

Київ, 1990. 616 с.

5. Науменко Л. П., Гордєєва А. Й. Практичний курс перекладу з англійської мови на українську. [укр./англ.]. Вінниця: Нова Книга, 2011. 136 с.
6. Baker M. In Other Words. A course book on translation. Routledge. 2011. 353 p.
7. Lindgren A. Karlson on the roof. Methuen, 1975.
8. Munday J. Introducing Translation Studies. Routledge. 2016. 376 p.
9. Palumbo G. Key terms (thinkers) in translation studies. Continuum. 2009. 212 p.

Кравець Т. В.

група мСОАМ-12

Тернопільський національний педагогічний університет ім. В. Гнатюка

Науковий керівник – канд. пед. наук, доцент Дацків О. П.

ПРОБЛЕМИ В ОВОЛОДІННІ АКАДЕМІЧНИМ ПИСЬМОМ МАЙБУТНІХ УЧИТЕЛІВ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

Академічне письмо (писання) — це діяльність дослідника або ж викладача зі створення спеціалізованих фахових наукових або ж навчальних текстів. У вузькому розумінні – це компетентність, володіння якою забезпечує можливість досліднику читати, розуміти і писати наукові тексти [3, с.129]. Це також назва нової дисципліни, що з'явилася у навчальних планах закладів вищої освіти України в рамках реформування, започаткованого Болонським процесом [2, с. 7]. Вміння висловлювати власні ідеї з використанням наукової літератури та наданням посилань на використані джерела є невід'ємною частиною навчання студентів закладів вищої освіти у всьому світі.

Метою дослідження є аналіз проблем, з якими стикаються майбутні вчителі англійської мови у процесі формування у них компетентності в академічному письмі .

Академічне письмо має систему вимог щодо використання понятійної мови, усунення різночитань, надання доказів кожному твердженню. Одна з базових конвенцій академічного письма – наукова етика, яка охоплює правила наукової комунікації, цитування. Головний принцип наукової етики полягає у послідовному розмежуванні своєї і чужої думки. Існує також розгалужена система вимог до оформлення цитат і посилань, тому важливо робити посилання не тільки на прямі, але і на непрямі цитати, відрізняти наукове джерело від ненаукового тощо. Під час написання тез доповідей, статей, курсових та магістерських робіт необхідно дотримуватися встановлених стандартів (ДСТУ), загальних вимог та правил оформлення, цитування та складання бібліографічних списків [1].

Дослідники визначають три підгрупи вмінь, необхідних для успішного оволодіння навичками академічного письма: академічна грамотність (читання, усне і писемне мовлення з урахуванням мети висловлювання; висловлення думок за допомогою інструментарію дискусій і досліджень); інформаційна грамотність (визначення інформаційних потреб і пошук джерел інформації; їх оцінка і переробка); міжкультурна грамотність (знання про різні культури, зокрема про традиції і цінності). Зазначені вміння можна визначати як структурні елементи поняття академічне письмо у межах вищої

освіти. Найскладнішими і структурно, і власне як процес опанування, є академічна та інформаційна грамотність [2, с. 8].

Проведене нами опитування 30 студентів другого (магістерського) рівня вищої освіти факультету іноземних мов Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка виявило проблеми, які виникали у студентів при написанні наукових робіт:

- низький рівень мовної компетентності. У студентів є проблеми з правописом, граматиною, стилістикою та іншими аспектами мови, що призводить до недостатньої прозорості академічного письма.
- невідповідність стильовим вимогам. Академічне письмо має свої вимоги щодо стилю, оформлення, інколи ці вимоги складні для розуміння та виконання.
- недостатня кількість джерел та досліджень. Окремі студенти відзначати труднощі у пошуку матеріалів для досліджень.
- організація матеріалу: академічне письмо повинно бути організованим та логічним.
- плагіат. Студенти визнавали, що запозичали частини тексту без зазначення джерела.

Щоб уникнути описаних вище проблем, студенти повинні відводити достатньо часу на підготовку, планування та організацію матеріалу, використання достовірних джерел та оформлення цитат та списку літератури за вимогами. Крім вивчення дисципліни «Академічне письмо» студенти можуть брати участь в курсах або тренінгах з академічного письма, які надаються багатьма університетами та академічними центрами.

Висновок і перспективи подальших досліджень. Академічне письмо є важливою складовою освітнього процесу студентів закладів вищої освіти. Сформовані вміння академічної, інформаційної та міжкультурної грамотності допоможуть студентам створювати якісні зразки академічного письма. Дослідження проблем, з якими стикаються студенти при написанні наукових робіт, уможливило пошук дієвих способів їх вирішення. Наступним кроком нашого дослідження стане аналіз жанрів академічного письма, якими повинні володіти майбутні вчителі англійської мови.

ЛІТЕРАТУРА

1. Академічне письмо. URL: <http://www.library.tnpu.edu.ua/index.php/dlya-avtoriv-publikatsij/akadem-pismo> (дата звернення: 12.04.2023)
2. Академічне письмо: навч. посібник / Уклад. Ревуцька С.К., Зінченко В.М. Кривий Ріг. 2019. 130 с.
3. Akkaya A., Aydin G. Academics' Views on the Characteristics of Academic Writing. Educational Policy Analysis and Strategic Research. 2018. Vol. 13. № 2.P. 128 - 160. doi: 10.29329/epasr.2018.143.7